

BALUART DE SITGES

— SETMANARI CATALÀ —

PREUS DE SUSCRIPCIO
SITGES, (trimestre). 1'50 pessetas
ESPANYA, » 2'00 »
ESTRANJER, (any). 12'00 Frs.

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ
CAP DE LA VILA, núm 5, primer
Delegació á Barcelona: DOCTOR DOU, 15, entressol, 1.^a
— NO'S TORNAN ELS ORIGINALS —

ANUNCIS, ESQUELAS, REMITITS Y RECLAMS
á preus convencionals.
Els de la primera página se pagarán dobl



LA SENYORETA

Donya CRISTINA FARRAN y BRAUET

Morí el día 19 d'aquest més á la edat de 18 anys

Havent rebut els Sants Sacraments

A. C. S.

Sos desconsolats pares, avis (ausents), germans (resents y ausents), oncles, tías, y demás parents, el jove D. Joan Catasús y Catasús y la rahó social «**C. Brauet y C.^a**», al participar á sos amichs y coneguts tant sensible perdua els hi pregan la tinguin present en sas oracions, y se serveixin assistir als funerals que 'n sufragi de la seva ànima se celebrarán el vinent Dijous, á las deu del matí en la Iglesia Parroquial.

NO'S CONVIDA PARTICULARMENT.

ELS POUS ARTESIANS

Sempre d'actualitat, sempre latent està la qüestió de las ayguas en molts llocs, privats d'aquest preciós element per una fatal condició.

L'aygua es absolutament indispensable á la vida, puig entra en la composició del nostre ser formant part en enorme proporció y en la Naturalesa està difundida ab immensa abundancia, pero no d'un modo uniforme, sino acumulada ó corrent en determinats sitis ahont las necessitats de nostra civilisació han d'anar á buscarla.

En ajuda nostra ve la ciencia en els rams de física, química y mecánica, ensenyantnos las reaccions de las substancies per transformar las forsas en calor, fret y forsa motriu. Aquest'última baix las lleys de la mecánica ens facilitarà la construcció d'aparatos y enginys per arrancar l'aygua dels fons dels valls ó del interior de las entranyas de la terra, aixecarla, conduirla y ferla esclava de nostras necessitats ó de nostres gustos.

En todas las épocas ha emprés l'home

atrevidas obras amb el fi de proporcionar-se aygua ahont l'hi ha convingut: de fetxa relativament recent veyem obras magníficas efectuadas per conseguirla; immens pantanos, profundas minas, llarguissims acueductos; pero tot resulta en molts casos insuficients, puig las ayguas conegudas no sempre están á distancias regulars y á alturas convenientes.

Are bé, si ens remontém en la corrent dels temps, trovarém en la més llunyana èlat, l'idea salvadora de perforar las capas impermeables qu'ens separan dels depositos ó corrents d'ayguas subterràneas per apoderarnos de la que necessitem, la qual may será en tan gran quantitat devant del immens caudal existent que aquet pugui ni sisquera adonarse del gran servey que 'ns fá.

Veus aquí l'idea dels pous artesiens.

L'origen dels pous artesiens no es tan recent com podria fer'ho sopusar el seu nom tret de la provincia d'Artois. A França fou donchs, en la provincia d'Artois, ahont se practicaren las primeras fonts ascendents y d'aquí ve el nom que ha prevaescut. Pero molts segles avans els pobles d'Orient coneixían l'art de buscar en las entranyas de la terra l'aygua de las corrents invisibles y

de ferla pujar á la superficie de la terra, ahont se l'empleava per els usos domestichs y necessitats de l'agricultura.

Els varis pous d'aquesta classe que salpican els deserts de la Siria, de l'Arabia y del Egipte no deuen la seva fertilitat mes que á las fonts d'aygua ascendents executadas per la ma del home.

Alguns d'aquells oasis eran ja célebres en els primers temps de l'era cristiana, lo q'elá remontá á una época bastant remota l'origen dels pous perforats.

Alguns textos d'antichs autors fan desaparèixer tot dubte sobre aquet particular.

Diodoro bisbe de Jarse que visqué al segle IV s'expresa d'aquesta manera respecte el gran Oasis conegut ab el nom de la Tebaida que servia de lloch de retiro als anacoretas d'aquell temps.

«La regió interior de la Tebaida anomenada Oasis no te rius ni plujs que la reguin, pero está vivificada per corrents d'aygua que surten de la terra no per si mateixas, no per ayguas puvials que després d'haberse filtrat caminan per las venas de la terra y surten formant fonts naturals com en el nostre pays, sino per un gran treball dels seus habitants»

Gran Relotgeria y Joyeria

EL REGULADOR

Inmens assortit en objectes propis pera regals

Carme, 1, y Rambla de las Flors, 37.-BARCELONA

CATARRO DELS NOYS

L' Anticatarral Borbonet, es el verdader específich acreditat pera curar en pochs días la Coqueluche, Bronquitis y tota classe de tos dels noys.

—DIPOSITS: Dr. Andreu, Dr. Casassa y Rambla de las Flors, 4, BARCELONA.—
A Vilanova y Geltrú farmacia del autor

GRAN EXIT

VERMOUTH BALOMI

caxa de 12 ampoas 22'50 ptas. 1

ampolla. 2'50 »

B. Carbonell y Batlle

Plassa Marqués de Mont-Roig, 1

Se venen 2 tonels de 60 cargas y 2 de 20
Preus convencionals.

Alerta * Agricultors * Alerta

No deixeu de passar per la Cinia de CAN PARÓ que'n allí hi trobareu un gran dipòsit de guano superior, pera adobar els camps dels sembrats, y útil també per tota classe de plantes. Ahont sigui que s'hagi fet us de dit guano, els resultats han sigut del tot satisfactoris. En la mateixa CINIA també hi ha arrels americans d'una porció de classes de vivers y d'istiu.

Encarregat de la venda,

Joan Llopis y Milá - SITGES

Cinia de Can Paró

Com veyém donchs desde fá molts anys y fins segles ni la resistencia, ni el cansanci, ni el dupte que es lo que mes desanima, res, absolutament res, ha detingut ni arredrat al home, á qui la sonda ha obehit sumisa; aqueix instrument dirigit per una ma intelligent, forada, lluyta, y vens, dificultats insuperables fins que l'aygua brota ab forza per dintre del aparato que cumplerta samissió se retira escampant per tot arreu la vida y la fertilitat.

ALBERT CARSI.

Sitges 19 Janer 1902

JESUS ALS NOYS

(Al Mestre y bon amic J. Pin y Soler.)

—Deixeu á 'n els infants venir á mí—
va dir Jesús ab una gran dolcesa.—Pobres infants! Jo 'ls mostraré 'l camí
de arribar de mon Pare a la grandesa.

Veniu, fills meus, veniu. Soch tot amor,
y al amor sempre oberts tinch els meus brassos.
La terra es negra, pobres fruytas d'or!
Jo al arbre os lligaré ab mos dolsos llassos

No cayguéu may á terra, 'ls meus infants;
gardeu sempre 'l calor de la brancada;
y d'allí, al arribá 'ls darrers instants,
podréu empendre al cel la gran volada.

Apropéuse, ángels meus, veniu; veniu;
soch la font de l'amor y de la vida.
Aprop meu s'hi frueix un suau estiu
que fa somniar en la eternal florida.—

Callá Jesús—Com vol de colomets,
ab dolsos ulls y gals xardorosas
van aproparshi 'ls nens, sentintse atrets
per aquellas paraulas tant melosas.

Y posats de Jesús á son redós,
tots van callar y 'l van mirá una estona,
encantats de son rostre tan hermós
destacant de la llum de la corona.

Aquell cuadro armoniós d'augusta Pau
qué gran, qué bell, qu'hermós y espléndit que era;
Alsant els ulls, las clapas del Cel blau
se reyan desde sota la palmera.

Y va seguir Jesús.—Siguén ben bons,
tots sou germans ¿sentiu? odieu la guerra:
Si sufriu, no oblideu las oracions
que arriban á 'n el Deu de Cel y Terra

El món, pobres fills meus, no us dará ré,
y si sou bons, no us deixarà 'l meu Pare.
¡Ay! Jo sé que pels homes moriré.
pro 'ls aymo tan que' els beneheixo encare.

Seguí parlant Jesús. Els infantons,
escoltantlo, talment s'embadallan;
y Ell, felis, vá aná omplintlos de petóns
las tendras bocas que com flors s'obrian.

Y boy parlant Jesús vingué la nit,
—nit de las més hermosas de la vida—
y el més petit dels nens quedá dormit
somniaut, ab la cara amorosida.

Y dolsament va dir Jesús—Aném,...
fills meus! veig que s'os clouhen las parpellas.

Y allá al lluny s'adormí Jerusalem
banyantse en la claror de las estrellas.

R. SURIÑACH SENTIES.

Gatzeta musical

(Acabament)

El concertant es hermós de veras;
encare que té aquellas reminiscencias que
al comensar el present article faig referen-
cia

Els ballables son bastant originals no
agradant en cambi del tot al auditori.

Per final de la primera jornada, entra el
cardenal acompanyat de una colla de frares
que cantan un preciós coro que está tractat
ab sobrietat y marcat accent mistich; ab
aixó acaba l'acte que dura uns cinch cuarts.

El mestre Pedrell que, com es sapigut te
un domini complert de la música religiosa,
en la segona jornada que passa en un con-
vent ha pogut desplegar tota la seva inspi-
ració y técnica en aquest bonich acte. Co-
mensa ab un preciós cant «De Profundis»
cantat pels chors interiors. La marxa
fúnebre es hermosa al meu modo de com-
pendre; encare que diuen peca de monó-
tona y falta d'inspiració. No ha sigut may
aplaudida.

La tercera y última jornada es potser la
mes bonica de las tres; en ella hi té cabuda
la preciosíssima cansó de «L'estrella» (ja
coneguda pel públich sitgetá per haverla
cantat el passat istiu en un concert dat en
el teatre «Retiro» la senyoreta Cañizares);
es una tendríssima melodía de sabor popular
y es sens dupte el fragment millor de tota l'
obra.

El cant de guerra es vigorós, enérgich y
y vibrant. Acaba l'obra ab l'entrada del
gran rey «En Pere» «(que no parla)» entre

mitj del mes gran entusiasme y cants d'
¡Aleluya! ¡Aleluya! que 'ls chors cantan y la
orquestra junt ab las trompetas á la escena
acompanya produhint magnífich acabament
de tan sublim jornada.

El mestre Pedrell en «Els Pirineus» ha
sapigut combinar y armonisar d'una ma-
nera acabada varias cançons populars de
nostra terra, destacantshi «Lo compte L'
Arnau.»

Vint anys ha passat el gran mestre es-
cribint la seva tetralogía.

Parlant are de la interpretació tenim que
dir que va resultar molt desigual y bastant
deficient. La senyoreta Parsi Patinella va
ser l'artista qu'es distingí mes en tota l'
obra; interpretá el paper de Raig de Lluna
d'una manera admirable rayant á gran
altura en els millors trossos de la partitura
y demostrá ser una verdadera y consumada
artista y cantant. Fou molt aplaudida.

La senyoreta Gassot que debutava es
una cantant que promet molt, representá
els dos papers de «Comptesa de Foix» y de
«Lisa», en els dos y sobretot en el segon
sapiguerem apreciar las notables cualitats
que posseheix, te bona escola de cant y
la veu ben timbrada.

La cançó de la «Estrella» la va dir d'una
manera acabadíssima, las notas centrals son
ben timbradas y el registre agut es volumi-
nós. Sigué aplaudidíssima tenintse que re-
petir cada nit aquesta preciosa cançó á
excepció del día primer per lo avansat de l'
hora.

Las senyoretas Wall-Rosell y Gallinat
acertadas en els seus respectius papers.

El barítono Bensaude desempenyá tres
papers en l'obra; el de «Bardo dels Piri-
neus», de «Sicart» y el de «Roger de Lau-
ria», y en tots va estar molt acertat cantant
ab verdadera intenció el prolech.

El baix Calvo en el paper de «Cardenal»
el publich donà mostrars de desgrado, puig
feya bastantas desafinacions causa sens
dupte de la poca seguretat que tenia del seu
paper.

(Seguirá.)

Sessions del Ajuntament

Per excés d'original no poguerem en els números pas-
sats ressenyar detalladament las sessions del Ajuntament
de las passadas setmanas lo que fem en el present nú-
mero, donat l'interés que despertan entre 's sitgetins.

Sessió del día 7.—En ella s'nombraren las comi-
ssions y delegacions en que s'distribueix l'actual muni-
cipi, y que son las següents: Comissió permanent de
Consúms: senyors Catasús, Carbonell y Planas, Robert,
Concabel·la y Carbonell y Company. Comissió de Fo-
men: senyors Coll, Robert, Montserrat, Concabella y
Mitjans. Comissió de Governació: senyors Carbonell y
Batlle, Robert, Bartrolí, Carbonell y Company y Mit-
jans. Comissió de Hicenda: senyors Carbonell y Planas,
Bartrolí, Concabella, Montserrat, Carbonell y Company.

Delegacions: Vice-president de la Junta Pericial, don
Bartomeu Carbonell y Planas. Administrador del Hos-
pital, D. Antoni Catasús y Catasús. Administrador del
Cementiri, D. Severino Montserrat y Sellarés. Interven-
tor del Cementiri, D. Joseph Bartrolí y Tost. Interven-
tor del Mercat, D. Bartomeu Carbonell y Planas. Regi-
dor depositori, D. Salvador Robert y Raventós. Regidor
de la Junta local de primera ensenyansa, D. Antoni
Catasús y Catasús. Regidor pera 'l servey de suministres,
alotjamen's y bagatjes, D. Bartomeu Carbonell y Batlle.
Regidor pera 'l servey de vigilancia nocturna, D. Fran-
cisco Concabella y Maeras. Regidor pera 'l servey del
alumbrat públich, D. Joan Mitjans y Juliá, y regidor pe-
ra 'l servey del Matadero D. Salvador Robert.

Además la minoría socialista feu constar son vot, en
contra 'l vót de gracias que s'doná al Ajuntament
sortint.

Sessió del dia 14 de Jáner

Fou presidida per don Gayetá Benaprés y á excepció
del senyor Bartrolí hi assistiren tots els demés regi-
dors.

El secretari donà lectura a l'acta de la sessió precedent que va ser aprovada per unanimitat. Presentada pel ex-alcalde don Miquel Ribas, va llegir-se a continuació una memòria bastant extensa y molt confusa, en que historietja la gestió passada y durant la pèndola del millor mètode possible dona a comprendre l'estat precari en que s' troba el Municipi. En l'impossibilitat de fèren càrrech de moment y pera que sigui estudiat ab detenció el treball presentat pel senyor Ribas, s' acordà a proposta dels senyors Benaprés y Mitjans enombrament d'una comissió pera que emetís el corresponent dictamen, encarregantse també la mateixa comissió d' examinar altres documents y comptes que per diferents conceptes varen presentarse.

Seguidament el Consistori s'entrà de dues disposicions, insertades en la *Gaceta* que han d'aplicarse als Municipis, y de variades preguntes que feu el senyor Mitjans, ocupantse incidentalment del contracte celebrat entre l'Ajuntament y els *tussinayres*, contracte que digué era injust y ruïnós pels interessos del poble y demanant la seva revocació.

Li contesta l'alcalde senyor Benaprés, manifestant que el contracte a que s' refereix el senyor Mitjans, el considerava perfectament legal y que per complaure a tothom estava disposat a nomenar una ponència pera que estudiés l'assumpte.

La presidencia donà després la nota *sensacional* al·lucinant, ab manifesta sorpresa per part dels regidors, que d'aquí en endavant hi hauria caixa municipal, adelantant el senyor Carbonell y Panas la quantitat necessaria pera la seva compra.

Y va acabarse la sessió, que fou presenciada per un públic nombros, surtint tothom ab el cap baix y el dit al front, barrinant que redimontri hi posarien dintre la caixa que ab tant bon acort ha decidit adquirir el nostre actual Ajuntament.

NOTICIAS

El passat diumenge, entregà son ànima al Creador la gentil senyoreta Crisina Farran y Brauet. La seva mort, encare que desgraciadament ja prevista pera la terrible enfermetat que minava sa existencia, sigui sentidíssima per tot Sitges, que havia seguit ab gran condol el desenrotll de la afecció, fins que la fèra Parca li segà la seva prehuada existencia, a la tendra edat de 18 anys, quant constituïa un llegendari consol pera sa família, y una vehement i usió pera l' nostre estimadíssim company don Joan Catasús y Catasús, ab qui l'unia llassos puríssims d'un amor infinit.

L'acte del enterro constituï una gran manifestació de dol, com pocas vegades se veuen en aquesta vila, posantse de relleu las moltes simpatias que tenia la senyoreta Crisina y la part que l'poble de Sitges prenía en el dolor que afligia a la distingida família Farran. La caixa mortuoria sigui portada per las senyoretas Lucia Catasús, Elvira Carbonell, Eulària Riera, Matilde Cardó, Rita Benaprés, Roser Mestre, Carme Querol, Pilar Julià, Lutgarda Oller, Josepha Soer, Loia Vidal y Rosalia Cardó, amigas carinyosas de la finada y a darrera seguia una carreta conduint cinch hermosas coronas, dedicadas ofrenas de la societat «C. Brauet y C.» de las filias de Maria, de las amigas, de las Reverendas Concepcionistas y del jove Joan Catasús.

Altres senyoretas portavan ciris y després venia un numerós acompanyament.

El dol lo pressidien els senyors don Rafel Llopar, don Ramon Miralles don Joan Catasús y Dr. C. yatà Farran.

Pels carrers per ahont passà l'enterro se vegeren atapahits de gent que mirava contristada aquell important acte constituïnt un esclat de condol que contribuirà a mitigar la grandiosa pena que pesa sobre la familia de la difunta.

Ens associem de tot cor a la immensa aflicció de la atribulada familia Farran y Brauet y del nostre amich Catasús, desitjantoshi la resignació cristiana pera sobreportar tant irreparable pèrdua.

A. C. S.

L'associació de joves Lluïsos en son local de la plassa de la Constitució, avuy a las cinch de la tarde celebraran una vetllada dramática possant en escena lo drama «Anant pel mon» y las divertidas pessas «La fantasma de Sant Tèlm» y «Una cosa que passa» ab decorat nou.

Per major comoditat del públic la junta de dita Associació ha acordat repartir entradas y asientos fijos a fi de evitar l'aglomeració d'altres vegades.

De despatx de las localitats y entradas n'están encarregats los mateixos socis.

El dissapte de la setmana passada va arribar a Barcelona el nostre estimadíssim amich y compatriota en Joseph Puig y Mestre maquinista naval que anava en el vapor espanyol «Hullera Espanyola» quant va tenir lloch la topada entre aquet y el vapor inglés Alfonso a 50 millas de las costas de Portugal.

La topada va ser de las mes terribles que s'hagin vist. «L'Alfonso» quedà parit pel mitj en menos de dos segons y va anarsen a fons ofegantse tota la tripulació excepte el capitá que pogué agafarse ab una amarra del «Hullera», que tardà cosa de duas horas en enfonsarse, lo que donà temps a que tota la tripulació pogués embarcarse en els bots.

L'amich Puig y un pobre mariner que va ofegarse anavan junts en el mateix bot, rebent també un cop fort a la cama que va deixar sense sentits a consecuença d'una vinguda de mar forta que va llensarlo en mitj del vapor y el bot que va produhirli la ferida y després d'una lluyta esgarriosa per poguer altre vegada arribar en el bot fins, que després de 36 horas va passar el yath portugués «Rodolfo» que ab molts treballs pogué desembarcar a Oporto la tripulació del «Hullera Espanyola», havent suferit per fer la travesia las consecuenças de la fam y del fret.

Trasbordats tots els naufrèchs ab el remolcador «Triton» desembarcaren a Oporto hostatjantse en el «Hotel Estefanía» pero l'amich Puig pel mal estat que s'trobava del cop rebut tingué que ser conduhit pels seus companys naufrèchs dintre una camilla fins a una farmacia ahont van ferli la primera cura.

Segons parer del metje de la casa del Marqués de Comillas el nostre amich segueix bé de la ferida.

Tant a la seva esposa donya Antonia Diaz com a la familia Puig, fem constar la gran satisfacció que sentim y que, després de la gran contrarietat que ha sofert l'amich Puig, pognem donarli una forta abraçada.

Durant el passat mes de Diciembre se despatxaren a la estació d'aquesta vila ls següents bitllets: Ordinaris: 1.ª classe, 17; 2.ª classe, 141; 3.ª classe, 985. Total, 1143. Bitllets de viaje rodó: 1.ª classe, 0; 2.ª classe, 3; 3.ª classe, 76. Bitllets especials reduhit: 1.ª classe, 0; 2.ª classe, 153; 3.ª classe, 566. Total general: 1.ª classe, 17; 2.ª classe, 297; 3.ª classe, 1627.

Mercancias exportadas en igual período: Abonos, 4740 kilos; Llenyas, 8990. id.—Grans, 2500. id.—Envases buyts, 5656. id.—Maquinaria, 957. id.—Fustas, 3835. id.—Palma, 3380. id.—Filats y calsat, 24515. id.—Vins, 22149. id.—Varis, 28086.

El nostre amich Antón Escolá ha obert novament l'establiment d'esperteria qu'ha sigut reformat ab motui de la crema.

La botiga ab el bon surtit d'objectes del seu ram produheix molt bon efecte.

També en el espayós establiment del amich Ramon Izabal hi ha exposat un gran assortit d'alfombras de diferents dibuixos y estoras de totas clases.

El notable periodich *Juventut* publica folletins de *L'Emigrant* d'en Gual y *L'inspector Axel Borgé*, incluïeix ademés un cupó ab el que s'pot obtenir l'estatna d'el immortal Casanovas de 1 m. 25 cm. mitjantsant l'infima quantitat de 55 pesetas.

La Veu de Catalunya, ha publicat la llista de subscripció al Homenatge al doctor Róber, que inicià BALART DE SITGES en aquesta vila.

Hem rebut una ben escrita Memoria sobre l'aygua termo-mineral del Vichy-Catalá, escrita pel doctor don Joseph Gelabert, metje director d'aquell important establiment, en la que demostra haver fet un treball con iensut de las propietats fisioterapèuticas d'aquellas ayguas y un complet análisis de las mateixas. S'ocupa a més de la situació orográfica y botànica de Caldas, lloch ahont se troba l'establiment.

També hem rebut un elegant calendari anunciador de la important Companyia de seguros contra incendis «La Catalana».

—Camisería S. ns.—Boquería, 32, Barcelona.—Es l'establiment que ven mes barato de la capital. Vegis l'anunci de la quarta pàgina.

El Retiro.—S' avisa a tots els socis pera la junta general de segona convocatoria que tindrà lloch avuy a las tres de la tarde.

Per excés d'originals ens hem vist precisats a retirar varis articles d'actualitat entre ells la ressenya dels examens celebrats al Colegi que dirigeix el senyor Mateu y la sessió del Ajuntament de la pressent setmana. Dits originals els publicarem en el número vinent.

La festa de Sant Sebastià ha resultat agradable, ab la corresponent venda de *bargallons*.

En l'ofici celebrat en la ermita de dit Sant feu el panegirich ab molta eloquencia nostre compatriota el Pbre. doctor Albert Carreras.

Fa temps que un diari llibertari «caciquista» de Barcelona que per decencia no vodem anomenar, publicà algunas correspondencias escritas pels caciquets d'aquí, ab la santa intenció que s' de suposar, insultant de la manera que ho saben fer els mangonejadors, a

nosaltres y als nostres amichs. El tiro els hi va fallar, puig ni nosaltres ne ferem cas y el poble de Sitges s' ho va mirar ab el despreci que s' mereixia. Aquells pobres diables, removentse en el despit, pensaren allavons enviar aquells periodichs als nostres companys de Santiago de Cuba, senyalant las correspondencias ab creus rojas, pera que s' hi fixessin ben bé els nostres amichs. Pero tampoch ningú els hi feu cas. Tenim en nostre poder las faixas ab que s' enviaren els diaris y pel sobrescrit hem conegut que l'envio era obra d'un insolvent molt popular.

Nosaltres d'aixó no n'haguerem dit res, perque ns'ofen tractant de cosas semblants, pero a instancias de gran número de companys de Santiago, publiquem el següent escrit, y per mes claretat hem tingut de donar a conèixer aquets antecedents:

FEYNA EN VA

A cada poble n'hi ha un, diu un proverbí de la terra, hi a Sitges pera no diferenciarse d'els demes, també hi es aquest un; hi fins més d'un, per sort ó per desgracia.

Un d'aquestos vividors, farsants, servidors d'un cualsevolga que ls hi ofereixi l'turro; un d'aquestos patrioters de fira que de tant qu'estimen la seva vila... la voldrien veure soterrada, un d'aquestos xerraires d'ofici que no saben mes que difamar cada vegada que obren la boca.

Hi qu'en son de desgraciats aquets sers! jo els planyo; cambian de careta cada vegada que a son amo li convé; son aquets sers pera mi uns pobres d'esperit en tot el sentit de la paraula.

Un d'aquets mestres no content ab lo molt de mal que fa dins de Sitges, te d'escampar son veri per fora, puig sinó ho fes aixís reventeria ó bé es moriria de rabia, hi ho fa valentse de medis rastres é innobles. Entre altres, escriu correspondencias que publiquen periodichs diaris de Barcelona que son de la seva lliga: correspondencias que després envia al «Centre Catalá» d'aquesta ciutat senyalantlas ab dugues grosses creus blaves pera que es vejín de ben lluny: ¡In-felisos! hi no saben que tot aixó es en vá perque ximplerías per aquest estil no si posan a la taula de lectura del Centre, puig an allí sols hi tenen lloch que ocupar periodichs sans, sens cap malura que puga encomenarsens, periodichs que defensin é simpatisin ab nostres sagrats ideals.

En el Centre catalanista d'aquí las publicidades, els ecos, els noticieros y altres periodichs per l'estil els enviam a Madrid qu'es un lloch mes visitat.

Sápiga donchs per lo avans dit, el fatxenda-em-bustero qu'es del tot inútil qu'es molesti mes enviant diaris que portin les sevas fastigosas correspondencias, ja que no lograrà lo qu'ell es proposa, perque en el Centre catalanista may hi estarán ja que allà com he dit avans no hi ha lloch per aquets papers de tant grossa circulació ni per escrits de tant grans homens.

Y are quin calificatiu els hi donarém a n'aquets esclaus del cacich, sayons del poble qu'els ha vist naixer, hnmillats servidors d'aquets *Faraons a la moderna*, que malgastan el temps de manera tant tonta é infame.

¡Imbecils! no el trobo el qu'hos mereixen.

LAID.

Santiago de Cuba, 17 de Desembre de l'any 1901.

TEATROS

(Retirat del número passat per excés de original.)

El diumenge passat tingué lloch la representació de «Llibertat», famosa sátira dramática del genial artista don Santiago Rusiñol.

Ab tal motiu la sala d'espectacles de la societat «E Retiro», s'vegé favorecudada per una concurrencia lluhil da y nombrosa que aprofità l'ocasió per admirar y aplaudir una de las obras mes discutidas y que han obtingut millor éxit Quants assistirem a son estreno en els teatres de N'vetsats y Romea de Barcelona, ja donarem nostra modesta opinió, no tenim perque insisir y solzament cal fer constar que l' nostre públic compe-netrat de ls mérits indiscutibles que encioui l'obra, la va rebre ab exponents y entusiasmas ap ausos al final de tots es actes.

No podem dir altre tant de la presentació escénica que fou indigne d'un públic cult. Ab els escassos elements que contan els nostres escenaris, es imposible presentar cap obra decorosamente; es necessari fer algun sacrifici y molt mes quant se tracta d'una producció tant admirab'e com «Llibertat» que de cap manera mereixia ser víctima d'una profanació.

En quant a la execució mes val no parlarne, es lo millor favor que podem fer a tots els actors que hi prengueren part. Se distingiren no obstant per lo malament que ho feren els que varen encarregar-se dels papers de «Martine» y de «Jaumet negre»; el primer semblava un «Don Juan Tenorio» barato, y el segon en las hermosísimas escenas que té ab la «Florentina» en que hi domina la nota sentimental tant profundament poetisada, en lloch d' emocionarros, mes aviat ens deixá frets, y fins nós feu somriure ab aquella declamació pomposa y passada de moda y ab aquells *latiguillos* irremissibles en un paper que tot havia de ser senzillesa y sinceritat.

En resúm: un triomf indiscutible per part den Rusiñol y un desastre l'execució.

Imp. de PERE BOFARULL—Templaris 2 y 4—Barcelona.

ANUNCIS

LA CATALANA

Companyia de seguros contra incendis á prima fixa
Establerta á Barcelona, Dormitori de Sant Francesch, núm. 5
EDIFICI DE SA PROPIETAT

GARANTÍAS: Capital social 5.000.000 pessetas
Reservas y primas 12.838.422'50 pessetas

Fondos calculats en inmuebles á Barcelona y valors de major garantía
Sinistres pagats, 7.252.744'92 pessetas

AGENCIA DE SITGES: — VICENS MORANDO Y BERTRÁN



LA GRESHAM

Companyia inglesa de seguros sobre la vida y de rentas vitalicias - Fundada en 1848
Pólissas indisputables Beneficis capitalisats Primas molt moderadas
La Gresham té constituït el dipòsit exigit per las lleys fiscals y vigents com garantía per sos assegurats á Espanya.

Oficinas para Catalunya: PLASSA Catalunya, 9, Barcelona.

A Sitges: Joan Amell, Carrer de St. Pere, 7



LA PALATINE

Companyia inglesa de seguros contra incendis, explosions y accidents

Oficinas para Catalunya, PLASSA DE CATALUNYA, 9 - BARCELONA

A SITGES, JOAN AMELL, CARRER DE SANT PERE, Número 7

BANCH AGRICOLA ESPANYOL

Societat Anònima Domiciliada á Madrid

CAPITAL PTAS. 1000000

Seguros sobre la vida, seguros sobre incendis, seguros sobre cullitas y sobre bestia

PRESTAMS Á PAGESOS 6 per 100 ANYAL

Agent general de la Comarca: RAMON MONTANÉ - MAJOR, 46

SITGES



La Salut es el tesoro de la vida

El ANTI-FERMO cura radicalment els mals del Estómac. El ANTI-FERMO alivia y cura las enfermetats crónicas. Neurastenia, reglas difíciles ó nulas, estrenyiments, malas digestions, inapetencia, debilitat general, impotencia, etc.

EL ANTI-FERMO

es un remey energich para combátrer todas las enfermetats que prevenen de la impureza de la sang, del sistema nerviós y del Estómac.

Després de haberho probat tot, no desconfiáu de vostra ració, donchs el ANTI-FERMO será la panacea de vostra salut y ab ell obtindráu robustés, energia y salut completa y vitáu las enfermetats infecciosas.

Totas las familias deuen possehir una ampolla d'aquest marvellós remey. enta en las principals farmacias y droguerías.

Dipòsit general para Espanya: Grau y C., Cristina, 9, entressol, Barcelona. — A Sitges, en las duas farmacias.

Camisería y Corbatería

Boquería, 32.-Barcelona

Gran assortit en Camisas, Corbatas, Mocadors y tots els articles pertanyents á n'aquest ram

Gran baratura de preus

La Camisería que ven més barato de Barna.

ESPECIALITAT

— en —

— CAMISAS Á MIDA —

Rellojería y Joyería de Fran. X Tort

SANT PAU, 1. — SITGES

Rellojes «La Malvasía de Sitges», — Anells d'or. — Agullas para corbata. — Imperdibles — Botonaduras — Botons d'orella. — Criollas. — Cigarreras y fosforeras. — Coberts de plata pinsas, ganivets, moneders, etc., y relojes de todos clas. — GRAN BARATURA.

Los legitims vins generosos del culliter Lluís de Dalmau se venen á la tenda de Pere Valls (a) Candelari — Sant Francisco, 6.

Malvasia superior,	2'75 ptas, litre.
Moscateu dols,	1'00 » »
Moscateu sech,	» » »
Ranci,	1'50 » »
Granatxa dolsa,	0'50 » »

La malvasia presa per dotzenas de litres ó ampolles se farà un cinch per cent de rebaixa.



VENDAS, LOGUERS Y PLASSOS

Dormitori St. Francesch, 27; Barcelona

Vins Generosos de la cullita de D. FELIP FONT

Premiats en varias exposicions

Malvasia, dolsa y seca.	2'50 ptas. el litro.
Moscateu, dols y sech.	1'00 » »
Macabeu, »	0'50 » »

Parcelladas, 20.—SITGES

A Barcelona reben encàrrechs al carrer del Dr. Dou, 15, entressol 1.

LA BELLA SUBUR

Carrer Major, 46.—SITGES

SITGETANS: Havent rebut un gran assortit d'articles propis de la temporada d'hivern, tincn el gust d'ofertirlos á n'els meus clients y al públich en general, y os garanteixo vendrels lo més barato possible.

En aquesta casa trobarán Sistachus, Passamaneria, Botons de varias classes, Botonaduras, Parayguas, Colls, Punys, Mitxas, Mitxons, S. marretas, Calsotets, Mocadors de fil y de Seda, Polvos de varias classes, Aygua Florida, Aygua Colonia, Rum Quina, Sabons y perfums varis, Sabatas de goma, Quincalla, Bisuteria, Pintas, Adornos, Serpentinis y altres articles difícils d'enumerar.

Ebanisteria de Salvador Olivella

SANT GAUDENCI (cantonada al carrer de Sant Bartomeu)

En aquest establiment hi trobará el públich tota mena de mobles á preus baratissims, tant els construïts com fets de encàrrech. — Objectes pera regals, picas abressaderas, transparents, Stors y tot lo concernent al ram d'ebanisteria. També s'fan adobs ab tota perfecció. — Preus y calitat sens competencia.

ECONOMIA—BON GUST—PERFECCIÓ—PUNTUALITAT—

GRAN ÈXIT

Primera colecció de tarjetas postals de Sitges

editadas pel FOMENT SITGETÀ

Forma una magnífica série de dotze tarjetas dels llocs més importants de Sitges —

Preu: UNA PESSETA la colecció

AGENCIA D'ENCÀRRECHS de Bartomeu Carbonell y Valls

Además dels encàrrechs diaris pera Barcelona, se n'admeten pera'ls punts següents: Sabadell, Reus, Tarragona, Valls, Manresa, Mataró, Esparraguera, Tarrassa, Vich, Martorell, Igualada y Granollers.

Els encàrrechs serán servits ab tota puntualitat y á preus sumament econòmichs:

En la fàbrica de calsat de **JOAN E. TERRIDA S. en C.**
Se necessitan oficiaias y aprenentas maquinista
Per enterarse poden passar per la mateixa de 11 á 12 del mati.